

# FD 322



ES	Desinfección de acción rápida	SK	Rýchlo účinná dezinfekcia
PT	Desinfecção de acção rápida	SL	Hitro učinkovito razkužilno sredstvo
NL	Snel-desinfectie	HR	Brza dezinfekcija
SV	Snabbdesinfektion	HU	Gyors fertőtlenítés
FI	Nopeasti tehoava desinfiointiaine	EE	Kiirdesinfitseerimine
NO	Hurtigvirkende desinfeksjon	LV	Ātrā dezinfekcija
DA	Hurtigvirkende desinfektion	LT	Greitas dezinfekavimo poveikis
EL	Ταχεία απολύμανση	RU	Быстрая дезинфекция
PL	Szybka dezynfekcja	BG	Бързодействащ дезинфектант
CS	Dezinfekce s rychlým účinkem	RO	Dezinfecția rapidă
		TR	Hızlı Dezenfeksiyon



DÜRR DENTAL AG  
Höpfungheimer Straße 17  
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
Tel.: +49 7142 705-0  
Fax: +49 7142 705-500  
info@duerr.de · www.duerr.de

 DÜRR  
DENTAL

Z.627-2015-02

**ES**

## FD 322

### Desinfección de acción rápida

---

El FD 322 es una solución lista para su uso, libre de aldehidos, para la desinfección por pulverización y por enjugamiento y limpieza rápida de las superficies de los productos sanitarios (sillas de tratamiento, mesas elevables, bandejas de instrumentos, piezas de mano y contraangulos, funda de protección para filmes intraorales, brazos de lámparas de operación).

**Composición:** 100 g de FD 322 contienen 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, sustancias auxiliares y agua.

**Espectro de acción:** Bactericida, tuberculocida, fungicida<sup>1)</sup>, virucida limitada<sup>2)</sup> (virus con envoltura como los vacciniavirus, incl. VHB, VHC y VIH así como virus sin envoltura como los adenovirus, los poliomavirus SV 40, los norovirus<sup>3)</sup>). **Lista de la VAH/DGHM.** Probado según las normativas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.



<sup>1)</sup> Ensayo realizado a *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Conforme a la recomendación del RKI (Robert Koch Institut) (Adm. Federal de la Salud Pública 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Prueba de los virus VMN.

**Modo de empleo:** Emplear el FD 322 sin diluir. Humedecer las superficies con el FD 322 y enjuagar. El tiempo de acción es 15 seg., para los virus entre 0,5 y 5 minutos.

**Precauciones:** Precaución con materiales sensibles al alcohol tal como el plexiglas. Punto de inflamación 25 °C.

  véase lo grabado.


---

Atención. Líquido y vapores inflamables. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Usar guantes/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

---

DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.

Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,  
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain

 +34 937183335

PT

## FD 322

### Desinfecção de acção rápida

---

FD 322 é uma solução isenta de adeídos com uma acção rápida para a desinfecção por aspersão e na desinfecção com um pano húmido, como também para a limpeza de superfícies dos dispositivos médicos (cadeiras de exames, mesas suspensas, bandejas de instrumentos, dispositivos de apoio, capas protectoras de filmes intraorais, punhos de luzes de OP).

**Composição:** 100 g de FD 322 contêm 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, assim como adjuvantes e água.

**Espectro de acção:** Bactericida, incl. tuberculose, fungicida<sup>1)</sup>, acção virucida limitada<sup>2)</sup> (vírus com invólucro como os Vaccinia-vírus, incluindo os VHB, VHC e VIH así como virus sin envoltura como los adenovirus, los poliomavirus SV 40, Noro-vírus<sup>3)</sup>). **Lista da VAH/DGHM.** Testado segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.


<sup>1)</sup> Teste com *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Segundo a recomendação do RKI (Robert Koch Institut) (directriz alemã Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Teste do vírus MNV.

**Utilização:** Utilizar FD 322 não diluído. Humedecer as superfícies com FD 322 e limpar. O tempo de acção é de 15 segundos, para vírus por 0,5 a 5 minutos.

**Nota:** Cuidado com materiais sensíveis à álcool, como por exemplo, plexiglas. Ponto de inflamação de 25 °C.


  veja a estampa.

---

Atenção. Líquido e vapor inflamáveis. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. – Não fumar. Usar luvas de protecção e protecção ocular/protecção facial. **SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS:** enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

---

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.  
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,  
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain

 +34 937183335

**NL**

## **FD 322**

### **Snel-desinfectie**

---

FD 322 is een aldehydvrij gebruiksklaar preparaat voor snelwerkende spray- en wrijfdesinfectie en reiniging van oppervlakken van medische hulpmiddelen zoals behandelstoelen, zweefbladen, instrumententabletten, hand- en hoeksstukken, beschermhoezen van intraorale films, knoppen van operatielampen.

**Samenstelling:** 100 g FD 322 bevat 32 g (285g/l) 1-propanol, 26 g (231g/l) ethanol alsmede hulpstoffen en water.

**Werkingspectrum:** bactericide, tuberculocide, fungicide<sup>1)</sup>, begrensd virucide<sup>2)</sup> (omhulde virussen zoals vaccinia-virussen, incl. HBV, HCV, HIV, alsmede naakte virussen zoals adeno-virussen polyoma-virussen SV 40, noro-virussen<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-lijst.** Getest volgens EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Getest met *candida albicans*.

<sup>2)</sup> Op aanraden van het RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Getest bij surrogaatvirus MNV.

**Gebruiksaanwijzing:** FD 322 onverdund toepassen. Oppervlakken met FD 322 bevochtigen en afwissen. De inwerkingstijd bedraagt 15 sec., voor virussen 0,5 tot 5 min.

**N.B.:** Voorzichtig met alcoholgevoelige materialen zoals plexiglas. Ontvlammingspunt 25 °C.

  zie stempel.


---

**Waarschuwing.** Ontvlambare vloeistof en damp. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. – Niet roken. Beschermende handschoenen/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. Koel bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

---

DÜRR DENTAL NEDERLAND

De Balmerd 36, 6641 LD Beuningen, Netherlands

 + 31 246771283

SV

## FD 322

### Snabbdesinfektion

---

FD 322 är en aldehydfri brukslösning för snabbverkande spraydesinfektion och avtorkande desinfektion samt rengöring av ytor av medicintekniska produkter (behandlingsstolar, hängbord, instrumenthyllor, hand- och vinkelstycken, skyddsfodral till intra-oral film, handtag på operationslampor).

**Sammansättning:** 100 g FD 322 innehåller 32 g 1-propanol, 26 g etanol samt hjälpämnen och vatten.

**Effektivitetsspektrum:** Baktericid, tuberculocid, fungicid<sup>1)</sup>, begränsat virucid<sup>2)</sup> (kapslade virus som vaccinia virus inkl HBV; HCV och HIV virus, samt okapslade virus som adenovirus, polyomavirus SV 40, norovirus<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-Lista.** Kontrollerat enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.



<sup>1)</sup> Kontroll med *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Enligt rekommendationer från RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Test för ersättningsvirus MNV.

**Bruksanvisning:** FD 322 används utspätt. Fukta ytorna med FD 322 och torka av. Låt verka i 15 sek., för virus i 0,5 och 5 minuter.

**Observera:** Jakttag försiktighet vid alkoholkänsliga material som t.ex. plexiglas. Flampunkt 25 °C.

  se stempel.

---

Varning. Brandfarlig vätska och ånga. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/ heta ytor. – Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar/ ögonskydd/ ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förvaras svalt. Innehållet/behållaren lämnas till samlingsställe för farligt avfall.

---

FI

## FD 322

### Nopeasti tehoava desinfiointiaine

---

FD 322 on nopeasti vaikuttava, aldehyditön, valmis käyttöliuos, lääkinnällisten laitteiden pyyhkimällä tapahtuvaan desinfiointiin ja puhdistukseen (rullapöydät, instrumenttikaapit, käsikappaleet, kulmakappaleet, intraoraalifilmien suojakuoret valotuksen jälkeen, työvalon kahvat).

**Koostumus:** 100 g FD 322 sisältää 32 g 1-propanolia, 26 g etanolia sekä apuaineita ja vettä.

**Vaikutusspektri:** Tuhoaa bakteereita, myös tuberkuloosibakteeri, sieniä<sup>1)</sup>, rajoitetusti virukset<sup>2)</sup> (vaipalliset virukset kuten vaccinia-virukset mukaan lukien HBV, HCV ja HIV, sekä, vaipattomat virukset kuten adenovirukset, polyoomavirukset SV 40, norovirukset<sup>3)</sup>).

**VAH/DGHM-lista.** Testattu EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 mukaan.

<sup>1)</sup> Testattu *Candida albicans*illa.

<sup>2)</sup> Testattu RKI:n suosituksesta (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Testattu MNV-virusella.

**Käyttö:** FD 322:ta käytetään laimentamattomana. FD 322: n pinnat kostutetaan ja pyyhitään. Vaikutusaika on 15 sekunnista, vaipattomien virusten suosittelemme 0,5 – 5 minuuttiin.

**Varoitus:** Alkoholille arkojen materiaalien yhteydessä on noudatettava varovaisuutta. Leimahduspiste DIN 51755 mukaisesti 25 °C.

  katso leimaa.

---

**Varoitus.** Syttyvä neste ja höyry. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/avotulelta/kuumilta pinnoilta. – Tupakointi kielletty. Käytä suojakäsineitä/silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilo-linssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varasto paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä viileässä. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanotto-paikkaan.

---

Maahantuonti:

PLANDENT OY, Asentajankatu, 00810 Helsinki, Finland

**NO**

## FD 322

### Hurtigvirkende desinfeksjon

---

FD 322 er en aldehydfri oppløsning både for hurtigvirkende sprøyte- og tørkedesinfeksjon og for rengjøring av overflater av medisinske produkter (behandlingsstoler, svingbord, instrumentbord, hånd- og vinkelstykker, beskyttelseshylster for intraorale filmer, OP-lampehåndtak).

**Sammensetning:** 100 g FD 322 inneholder 32 g 1-propanol, 26 g etanol og hjelpestoffer og vann.

**Virkningsspekter:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid<sup>1)</sup>, begrenset virucid<sup>2)</sup> (innkapslede virus som for eksempel vaccinia-virus inkl. HBV, HCV og HIV, samt nakne virus som adeno-virus, polyomavirus SV 40, noro-virus<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM-liste.** Kontrollert i henhold til EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Kontroll med *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> I samsvar med anbefaling fra RKI (Robert Koch Institut) (tysk helsetidend 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Testet for MNV surrogate virus.

**Bruk:** FD 322 skal brukes ufortynnet. Fukt overflatene med FD 322 og vask av dem. Virketiden er 15 sekunder, for virus 0,5 til 5 minutter.

**Henvisninger:** Vær forsiktig ved materialer som er ømfintlig overfor alkohol som f.eks. pleksiglass. Flampunkt 25 °C.

**LOT**

se innpregning.

---

Advarsel. Brannfarlig væske og damp. Kan forårsake døsighet eller svimmelhet. Holdes vekk fra varme/gnister åpen flamme/varme overflater. – Røyking forbudt. Bruk vernehansker og øye-/ansiktsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Oppbevares kjølig. Innhold/holder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg.

---

Forhandles i Norge av:  
A/S NORSK DENTAL DEPOT,  
Østensjøveien 40, 0667 Oslo 6, Norway  
☎ + 47 22072727

DA

## FD 322

### Hurtigvirkende desinfektion

---

FD 322 er en aldehydfri brugsopløsning for hurtigvirkende spray-desinfektion og renøring af flader af medicinske produkter (be-handlingsstole, svingborde, instrumenthylder, hånd- og vinkel-stykker, beskyttelseshætter til intraorale film, OP-lampegreb).

**Sammensætning:** 100 g FD 322 indeholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjælpestoffer og vand.

**Virkespektrum:** Baktericid, tuberculocid, fungicid<sup>1)</sup>, begrænset virucid<sup>2)</sup> (indkapslede vira som vaccinia-virusser inkl. HBV, HCV og HIV, samt uindkapslede virusser som adeno-virusser, polyoma-virusser SV 40, noro-virusser<sup>3)</sup>) **VAH/DGHH-Liste.** Testet iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Kontrolleret med candida albicans.

<sup>2)</sup> Anbefalet af RKI (Robert Koch Institut) (de tyske sundhedsmyndigheder. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Kontrol på surrogatvirus MNV.

**Anvendelse:** Anvend FD 322 ufortyndet. Fugt overfladerne med FD 322 og tør dem af. Virketiden er 15 sek., for vira 0,5 og 5 min.

**Særlige forholdsregler:** Forsigtighed tilrådes ved materialer der ikke tåler alkohol f. eks. plexiglas. Flammepunkt 25 °C.

  se prægning.


---

Advarsel. Brandfarlig væske og damp. Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Opbevares køligt. Indholdet/beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

---

DÜRR DENTAL AG

Hvidovre boulevard 40, 2650 Hvidovre, Denmark

 +45 53631481



EL

## FD 322

### Ταχεία απολύμανση

Το FD 322 είναι ένα διάλυμα που δεν περιέχει αλδεΰδη, το οποίο χρησιμοποιείται για την ταχεία απολύμανση με ψεκασμό και τριβή καθώς και για τον καθαρισμό των επιφανειών του ιατρικού εξοπλισμού (καρέκλες εξεταστηρίου, αιωρούμενα τραπέζια, επιφάνειες απόθεσης εργαλείων, εργαλεία χειρός και γωνιωμένες προσθήκες, προστατευτικά καλύμματα ενδοστοματικών φίλμ, λαβές των λυχνιών χειρουργείου). Το FD 322 είναι φιλικό προς το υλικό, ακίνδυνο για το περιβάλλον και έχει ευχάριστο άρωμα.

**Σύνθεση:** 100 g FD 322 περιέχουν 32 g 1-προπανόλη, 26g αιθανόλη, καθώς και βοηθητικά υλικά και νερό.

**Φάσμα επίδρασης:** Βακτηριοκτόνο, φυματιοκτόνο, μυκητοκτόνο<sup>1)</sup>, μερικώς ιοκτόνο<sup>2)</sup> (ιοί με περίβλημα, όπως ιοί Vaccinia συμπεριλαμβανομένου HBV, HCV και HIV, όπως επίσης και ιοί χωρίς περίβλημα όπως ιοί Adeno, ιοί Polyoma SV 40, ιοί Noro<sup>3)</sup>). **Καταλογος VAH/DGHM.** Ελεγμένο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Έλεγχος με albicans Candida.

<sup>2)</sup> Σύμφωνα με τη σύσταση του RKI (Robert Koch Institut) (ομοσπονδιακός υγειονομικός κανονισμός 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Έλεγχος σε υποκατάστατο ιό MNV.

**Χρήση:** χρησιμοποιήστε το FD 322 χωρίς να το αραιώσετε. Υγράνετε τις επιφάνειες με FD 322 και σκουπίστε τις. Ο χρόνος δράσης ανέρχεται σε 15 δευτερόλεπτα, για ιοί 0,5 έως 5 λεπτά.

**Υποδείξεις:** Προσοχή σε υλικά ευαίσθητα στην αλκοόλη όπως π.χ. πλέξιγκλας. Σημείο ανάφλεξης σύμφωνα με το DIN 51 755 25°C.

  βλέπε αναγραφόμενη ημερομηνία.

Προσοχή. Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία ματιών/προσώπου.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείται δροσερό. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

PL

## FD 322

### Szybka dezynfekcja

---

Preparat FD 322 to niezawierający aldehydu roztwór o natychmiastowym działaniu dezynfekującym oraz czyszczącym.

Przeznaczony do spryskiwania powierzchni różnych przedmiotów medycznych (foteli lekarskich, obrotowych stolików unitów stomatologicznych, tac na instrumenty, uchwytów lamp oświetleniowych, prostnic i kątnic wiertarek stomatologicznych, osłon do zdjęć wewnątrzustnych).

**Skład:** 100 g FD 322 zawiera 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu oraz substancje pomocnicze i wodę.

**Zakres działania:** Działanie bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, grzybobójcze<sup>1)</sup>, w ograniczonym stopniu wirusobójcze<sup>2)</sup> (wirusy otoczkowe takie jak wccinia-wirusy, łącznie z HBV, HCV i HIV, oraz wirusy bezotoczkowe takie jak adeno-wirusy, polyomawirusy SV 40, noro-wirusy<sup>3)</sup>). **Lista VAH/DGHM.** Sprawdzony zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Badanie z *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Zgodnie z zaleceniem RKI (Instytutu Roberta Kocha) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Kontrola obecności wirusa zastępczego MNV.

**Zastosowanie:** Środek FD 322 stosować w stanie nierozcieńczonym. Zwilżyć powierzchnie środkiem FD 322, a następnie wytrzeć. Czas działania wynosi 15 sekund, z wirusami 0,5 do 5 minut.

**Wskazówki:** Zachować ostrożność przy kontakcie z materiałami wrażliwymi na działanie alkoholi, np. ze szkłem akrylowym.

Temperatura zapłonu zgodnie z normą DIN 51 755 wynosi 25°C.

  patrz nadruk.

---

Uwaga. Łatwopalna ciecz i pary. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskżenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać w chłodnym miejscu. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

---

DÜRR DENTAL AG

ul. Majora Bojana 12, 84-207 Bojano, Poland ☎+48 58 522 99 48

CS

## FD 322

### Dezinfekce s rychlým účinkem

---

FD 322 je roztok bez obsahu aldehydů, který je určený k použití jako rychle působící dezinfekce k postřikům nebo stírání, ale také k čištění ploch výrobků používaných v lékařství (ošetřovací křesla, visuté stolky, místa na odkládání nástrojů, mikromotorické a turbínové násadce, ochranné obaly intraorálních filmů, držáky OP – světel).

**Složení:** 100 g přípravku FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu, pomocné látky a vodu.

**Spektrum účinků:** baktericidní přípravek, tuberkulocidní přípravek, fungicid<sup>1)</sup>, částečně virucidní<sup>2)</sup>, (obalené viry, například vakcinační-viry, včetně HBV, HCV a HIV a také neobalené viry, jako adeno-viry, polyoma-viry SV 40, noro-viry<sup>3)</sup>). **Seznam VAH/DGHM.** Testováno podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Testováno s *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Podle doporučení Institutu Roberta Kocha (Spolkový zdravotní věstník. č. 47, str. 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Zkouška na náhradním viru MNV.

**Použití:** Přípravek FD 322 používejte neředěný. Povrchy navlhčete dezinfekcí FD 322 a poté otřete. Doba působení čítá 15 sekund, pro viry 0,5 – 5 minut.

**Pokyny:** Opatrnosti dbejte u materiálů citlivých na alkohol, jako např. akrylátové sklo. Bod vzplanutí dle DIN 51 755 25°C.

**LOT**  viz potisk.



---

**Varování.** Hořlavá kapalina a páry. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. - Zákaz kouření. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/obličejový štít. **PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte v chladu. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

---

DÜRR DENTAL AG

Průběžná 74 a, 100 00 Praha 10, Czech Republic

 +42 0267298458,  +42 0603508885

**SK**

## **FD 322**

### **Rýchlo účinná dezinfekcia**

---

FD 322 je roztok bez obsahu aldehydov, ktorý pôsobí ako rýchla dezinfekcia na postrek alebo utieranie a na čistenie plôch lekárskeho predmetov (ošetrovacie kreslá, visacie stolčeky, miesta na odkladanie nástrojov, mikromotorické a turbínové násadce, ochranné obaly intraorálnych filmov, držiaky OP – svetiel).

**Zloženie:** 100 g FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu ako aj pomocné látky a vodu.

**Spektrum účinkov:** baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny<sup>1)</sup>, obmedzene virucídny<sup>2)</sup> (obalené víry, napríklad vacciniavírusy vr. HBV, HCV a HIV ako aj neobalené vírusy, napríklad adenovírusy, polyomavírusy SV 40, norovírusy<sup>3)</sup>). **Zoznam VAH/DGHM.**

Vyskúšaný podľa EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Skúška s *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Podľa doporučenia RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Preizkus na nadomestnom vírusu MNV.

**Použitie:** FD 322 používajte nezriedený. Povrch navlhčíte s FD 322 a umyte. Doba pôsobenia je 15 sek., pre vírusy 0,5 až 5 min.



**Pokyny:** Buďte opatrní pri materiáloch citlivých na alkohol, napr. akrylátové sklo. Bod vzplanutia podľa DIN 51 755 25°C.

  vid' potlač.

---

Pozor. Horľavá kvapalina a pary. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Uchovávať mimo dosahu tepla/iskier/otvoreného ohňa/horúcich povrchov. Nefajčite. Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. **PO ZASIAHNUTÍ OČÍ:** Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávať na dobre vetranom mieste. Uchovávať v chlade. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematickeho odpadu.

---

Distribútor: DÜRR DENTAL AG  
Průběžná 74 a, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
 +42 0267298458,  +42 0603508885

SL

## FD 322

### Hitro učinkovito razkužilno sredstvo

---

FD 322 je uporabna raztopina brez aldehydov za dezinfekcijo s pršenjem in brisanjem, ki hitro učinkuje, kot tudi čiščenje površin medicinskih izdelkov (zobozdravniških stolov, visečih miz, odlagališče instrumentov, ročnikov in kolenčnikov, zaščitnih ovojev intraoralnih filmov, ročajev OP luči).

**Sestava:** 100 g FD 322 vsebuje 32 g 1-propanola, 26 g etanola in pomožne snovi v vodni raztopini.

**Spekter učinkovanja:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid<sup>1)</sup>, omejeno viruzid<sup>2)</sup> (virusi z ovojnico, kakor na primer vacciniavirusi, vključno z HBV, HCV in HIV, ter virusi brez ovojnice, kot so adenovirusi, poliomavirusi SV 40, norovirusi<sup>3)</sup>). **Seznam VAH/DGHM.** Preverjen v skladu s EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Preizkus s *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> V skladu s priporočilom RKI (Robert Koch Institut) (Ministrstvo za zdravstvo 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Preizkus na nadomestnem virusu MNV.

**Uporaba:** Uporabljajte nerazredčen FD 322. Površine navlažite s FD 322 in obrišite. Čas učinkovanja znaša 15 sekund, za virusi 0,5 do 5minuti.

**Napotki:** Previdnost pri materialih, občutljivih na alkohol, n.pr. akrilno steklo. Vnetišče po DIN 51 755 25°C.

  glej natisk.

---

Pozor. Vnetljiva tekočina in hlapi. Lahko povzroči zaspanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine/isker/odprtega ognja/vročih površin. – Kajenje prepovedano. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti na hladnem. Odstraniti vsebino/ posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

---

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA  
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria  
 +43 512572834

**HR**

## **FD 322**

### **Brza dezinfekcija**

---

FD 322 uporabna je otopina bez aldehida za brzu dezinfekciju prskanjem i brisanjem, kao i za čišćenje površina medicinskih proizvoda (stolica za obradu, zubarskih stolica, polica za instrumente, dijelova i glava zubarskih bušilica, zaštitnih ovoja intraoralnih filmova, držača operacijskih svjetala itd.).

**Sastav:** 100 g sredstva FD 322 sadrži 32 g propan-1-ola, 26 g etanola, pomoćne tvari i vodu.

**Raspon djelovanja:** baktericidno, tuberkulocidno, fungicidno<sup>1)</sup>, ograničeno virucidno<sup>2)</sup> (ovijeni virusi poput virusa Vaccinia, uključujući HBV, HCV i HIV te neovijeni virusi kao što su adeno-virusi, virusi Polyoma SV 40<sup>3)</sup>, norovirusi<sup>4)</sup>). **Na popisu**

**VAH/DGHM.** Testirano u skladu s direktivama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Testirano na *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> U skladu s preporukom Instituta Robert Koch (Časopis za javno zdravstvo Republike Njemačke 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Bez opterećenja; s opterećenjem 100 % / 15 min.

<sup>4)</sup> Testirano na surogat-virus MNV.

**Primjena:** FD 322 koristiti nerazrijeđen. Površine navlažiti sredstvom FD 322 i prebrisati ih. U skladu sa smjernicama VAH-a/DGHM-a vrijeme djelovanja iznosi 15 sekundi. Da biste deaktivirali nebrojene neovijene viruse, preporučujemo da sredstvo ostavite djelovati 5 minuta.

**Upozorenja:** prema normi DIN 51 755, točka zapaljenja nastupa pri 25 °C. Oprez pri dezinfekciji materijala osjetljivih na alkohol, npr. akrilnog stakla.


  vidi otisak.

---

Pozor. Tekućina i para su zapaljivi. Može uzrokovati pospanost i vrtoglavicu. Udaljiti od izvora topline/iskri/otvorenog plamena/vrućih površina. – Ne pušiti. Nositi zaštitne rukavice i naočale/zaštitu za lice. AKO DOĐE U DODIR S OČIMA: Nekoliko minuta oprezno ispirati vodom. Po mogućnosti odstraniti kontaktne leće ako postoje. Dalje ispirati. Čuvati na hladnom dobro zračenom mjestu. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

---

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA  
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria

 +43 512572834

**HU**

## FD 322

### Gyors fertőtlenítés

---

Az FD 322 aldehidmentes használati oldat orvosi eszközök (kezelőszékek, lengőasztalok, műszertálcák, kézidarabok, intra-orális filmek védőburkolatai, operációs lámpa fogantyúk) felületeinek gyors hatású permetezéssel és letöröléssel fertőtlenítésére és tisztítására.

**Összetétel:** 100 g FD 322 tartalmaz 32 g 1-propanolt, 26 g etanolt, valamint segédanyagokat és vizet tartalmaz.

**Hatásspektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid<sup>1)</sup>, korlátozottan virucid<sup>2)</sup> (burkos vírusok, mint pl. vaccinia-vírusok, beleértve: HBV, HCV és HIV, valamint burok nélküli vírusok, mint pl. adeno-vírusok, polyoma-vírusok SV 40, noro-vírusok<sup>3)</sup>). **VAH/DGGM-lista.** EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 szerint ellenőrizve.

<sup>1)</sup> Vizsgálat *Candida albicans*-al.

<sup>2)</sup> Az RKI (Robert Koch Intézet) ajánlása alapján (Szövetségi Egészségügyi Hivatal 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Vizsgálat MNV helyettesítő vírussal.

**Alkalmazás:** Az FD 322-at hígítás nélkül alkalmazza.

Az FD 322-vel nedvesítse meg, majd törölje le a felületeket.

A hatásidő 15 másodperc, burok vírusok 0,5 és 5 perc.

**Útmutatások:** Vigyázat alkoholérzékeny anyagok, pl. akrilüveg esetében. Lobbanáspont DIN 51 755 szerint 25°C.



lásd a rányomtatott dátumot.

---

**Figyelem.** Tűzveszélyes folyadék és gőz. Álmoságot vagy szédülést okozhat. Hőtől/sziktától/nyílt lángtól/.../forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. **SZEMBE KERÜLÉS** esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

---

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL AUSTRIA  
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria

☎ +43 512572834

EE

## FD 322

### Kiirdesinfitseerimine

---

FD 322 on aldehüüdivaba kasutuslahus kiirestitoimivaks pihustamisja pühkimisdesinfitseerimiseks ning meditsiinitoodete (ravitoolide, ripplaudade, instrumendialuste, käsitugede, intra-oraalsete kilede kaitseümbriste, OP-valgustite varte) pindade puhastamiseks.

**Koostis:** 100 g FD 322 sisaldab 32 g 1-propanooli, 26 g etanooli, samuti abiaineid ja vett.

**Mõjuspekter:** Bakteritsiidne, tuberkuloitsiidne, fungitsiidne<sup>1)</sup>, piiratult virutsiidne<sup>2)</sup> (kaetud viirused nagu vacciniaviirused, sh HBV, HCV ja HIV, kuid ka kapslita viirused, nagu adenoviirused, polyomaviirused SV 40, noroviirused<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM nimekri.** Kontrollitud vastavalt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476-le.

<sup>1)</sup> Kontrollitud *Candida albicans*iga.

<sup>2)</sup> Vastavalt Robert Kochi instituudi soovitudele (Saksamaa tervishoiuamet 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Kontroll surrogaatviirusel MNV.

**Kasutamine:** FD 322 kasutada lahjendamata. Niisutada pealispinnad FD 322-ga ning pühkida. Mõjuaeg on 15 segundos, ka virus entre 0,5 y 5 minutos.

**Märkused:** Ettevaatust alkoholi suhtes tundlike materjalidega, nagu akrüülklaas. Leekpunkt DIN 51 755 järgi 25°C.

LOT



vt pealdist.

---

Hoiatus. Tuleohtlik vedelik ja aur. Võib põhjustada unisust või peapööritust. Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. – Mitte suitsetada. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille/näokaitset. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas. Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

---



LV

## FD 322

### Ātrā dezinfekcija

---

FD 322 ir bezaldehīdu šķīdums ātras iedarbības dezinfekcijai izsmidzinot vai slaukot virsmu tīrīšanai ambulancēs (sēdratiem, guļratiem, instrumentu galdiem, rokturiem, intraorālo filmiņu aizsargapvalkiem, operācijas lampu rokturiem).

**Sastāvs:** 100 g FD 322 satur 32 g 1-propanola, 26 g etanola, kā arī palgvielas un deni.

**Darbības spektrs:** baktericīds, tuberkulocīds, fungicīds<sup>1)</sup>, pretvīrusu iedarbība<sup>2)</sup> (iedarbīgs pret apvalkotajiem vīrusiem, piemēram vakcīnu vīrusiem, hepatīta B (HBV), hepatīta C (HCV), cilvēka imūndeficīta vīrusu (HIV), kā arī pret neapvalkotajiem vīrusiem, adeno-vīrusu, polyoma-vīrusu SV 40, noro-vīrusi<sup>3)</sup>).

**VAH/DGHM saraksts.** Pārbaudīts atbilstoši EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Tests ar *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Saskaņā ar RKI (Robert Koch Institut) ieteikumu (Vācijas veselības kodekss. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Pārbaude uz surogāt-vīrusa MNV.

**Lietošana:** FD 322 lieto neatšķaidītā veidā. Virsmu samitrina ar FD 322 un noslauka. Iedarbības laiks ir 15 sekundēm, virusai no 0,5 līdz 5 minūtēm.

**Brīdinājumi:** Uzmanīgi ar alkohola jutīgiem materiāliem, piemēram, organisko stiklu. Atbilstoši DIN 51 755 uzliesmošanas temperatūra ir 25°C.

  skatīt uz iepakojuma.

---

Uzmanību. Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Var izraisīt miegainību vai reiboņus. Nelietot vietās, kur ir sastopams karstums/dzirksteles/atklāta uguns/.../karstas virsmas. – Nesmēkēt. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARE AR ĀCIM: uzmanīgi izskalot ar udeni vairākas minūtes. Iznemt kontaktlecas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Turēt vēsumā. Atbrīvojies no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

---

LT

## FD 322

### Greitas dezinfekavimo poveikis

---

FD 322 – tai aldehidų neturintis tirpalas greito poveikio dezinfekcijai purškimo arba valymo būdu bei medicininių produktų (procedūrinių kėdžių, stalių, instrumentų dėklų, laikiklių ir antgalių, intraoralinių juostelių apsauginių paviršių, operacinių lempų rankenų) paviršių valymui.

**Sudėtis:** 100 g FD 322 yra 32 g propanolio-1, 26 g etanolio, taip pat pagalbinių medžiagų ir vandens.

**Poveikio spektras:** baktericidas, fungicidas<sup>1)</sup>, veikiantis tuberkuliozės lazdeles, riboto poveikio virucidas<sup>2)</sup> (veikia prieš virusus, turinčius apvalkalą, pvz., vakcinijos virusus, įskaitant HBV, HCV ir ŽIV, bei prieš virusus, neturinčius apvalkalo, pvz. adeno virusus, polyoma virusus SV 40, noro virusus<sup>3)</sup>). **VAH/DGHM sąrašas.** Patikrintas pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 standartus.

<sup>1)</sup> Patikrinimas su candida albicans.

<sup>2)</sup> Pagal RKI (Robert'o Koch'o instituto) rekomendacijas (Federalinis sveikatos t. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Patikrinta su MNV surogatiniu virusu.

**Naudojimo būdas:** FD 322 naudoti neskiestą. Paviršius sudrėkinti FD 322 ir nuvalyti skudurėliu. Poveikio laikas – 15 sekundžių, virusai nuo 0,5 iki 5 minučių.

**Nurodymai:** Būkite atsargūs naudodami ant alkoholiui jautrių paviršių pvz., akrilinio stiklo. Užsidegimo taškas pagal DIN 51 755 25°C.

  žr. užrašą.

---

Atsargiai. Degūs skystis ir garai. Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/satviros liepsnos/karštų paviršių. – Nerūkyti. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS I AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vėsioje vietoje. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

---

RU

## FD 322

### Быстрая дезинфекция

---

FD 322 – представляет собой не содержащий альдегид готовый препарат для быстрозффективной дезинфекции методом орошения и протирания всех поверхностей медицинского оборудования в учреждениях отделениях и кабинетах (стоматологических установок, подставок для инструментов, прямых и угловых наконечников, защитных чехлов интраоральных пленок, операционных ламп, отсасывающих шлангов).

**Состав:** 100 г FD 322 содержат 32 г 1-пропанола, 26 г этанола, а также вспомогательные вещества и воду.

**Спектр действия:** бактерицид, туберкулоцид, фунгицид<sup>1)</sup>, ограниченно вирулоцидное<sup>2)</sup> (капсулированные вирусы, такие как вакцинируемые вирусы, вкл. вирус гепатита В, вирус гепатита С, ВИЧ, а также вирусы без оболочки, такие как аденовирусы, вирусы полиомы SV 40, вирусы полиомиелита<sup>3)</sup>). **Занесен в список VАН/DGHM.** Проверено в соответствии с EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Испытания проводились с *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> В соответствии с рекомендацией Института Роберта Коха (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Тест на суррогатный вирусе MNV.

**Применение:** FD 322 используется в неразбавленном виде. Смочите поверхность раствором FD 322 и протрите. Время воздействия составляет 15 секунд, для вирусы от 0,5 до 5 мин.

**Указания:** Осторожно обходиться с материалами, портящимися от воздействия спиртов, например, плексиглас. точка воспламенения согласно DIN 51 755 25°C.

LOT



см. упаковку.

---

Внимание. Жидкость и пар способны воспламеняться. Может вызывать сонливость и онуюбиляцию сознания. Держать вдали от источников тепла/искр/открытого пламени/горячих поверхностей. – Не курить. Носить защитные перчатки и защитные очки/маску. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: в течение нескольких минут осторожно промыть глаза водой. При наличии контактных линз, по возможности, снять их. Продолжить промывать глаза. Хранить в холодном месте с хорошей вентиляцией. Подавать содержимое/емкость в качестве специального вида отходов.

---

**BG**

## FD 322

### Бързодействащ дезинфектант

---

FD 322 е безалдехиден работен разтвор за бързодействаща дезинфекция чрез напръскване и забърсване, както и почистване на повърхностите на медицински изделия (манипулационни столове, операционни маси, отделения за инструменти, прави и ъгли стоматологични наконечници, предпазни обвивки на интраорални филми, дръжки на операционни лампи).

**Състав:** 100 g FD 322 съдържат 32 g пропан-1-ол 32 g, 26 g етанол, помощни вещества и вода.

**Спектър на действие:** Бактерицидно, туберкулоцидно, фунгицидно<sup>1)</sup>, вирусоцидно<sup>2)</sup> (вируси с обвивка като вируси Vaccinia, вкл. HBV, HCV и HIV, както и вируси без обвивка като вируси Adeno, вируси Polyoma SV 40, вируси Noro<sup>3)</sup>). Списък **VAH/DGHM**. Испитан съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

<sup>1)</sup> Тест с *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Съгласно препоръката на Института „Robert Koch“ (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Тест със сурогатния вирус MNV.

**Употреба:** Напръскайте до пълно намокряне повърхностите и предметите, които ще се дезинфекцират и ги оставете да изсъхнат или напръскайте кърпа и ги забършете с нея. Времето за експозиция е 15 сек. За дезактивиране на вируси 0,5–5 мин.

**Указания:** Пламна точка съгласно DIN 51755: 25 °C. Внимание при чувствителни към алкохол материали, като напр. акрилно стъкло.

  виж маркировката.

---

Внимание. Запалими течност и пари. Може да предизвика сънливост или световъртеж. Да се пази от топлина/искри/открит пламък/нагорещени повърхности. – Тютюнопушенето е забранено. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветриво място. Да се съхранява на хладно. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

---

Разпространение в България: DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Straße 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
 +49 7142705-0

**RO**

## **FD 322**

### **Dezinfecția rapidă**

---

FD 322 este o soluție fără aldehyde, gata de utilizare, pentru dezinfecție cu efect rapid prin pulverizare și ștergere, precum și pentru curățarea suprafețelor aparaturii medicale (scaune de tratament, măsuțe suspendate, tăvi pentru instrumentar, piese unghi și contraunghi, suporturi pentru filme intraorale, mânere pentru lămpi chirurgicale).

**Compoziție:** 100 g FD 322 conțin 32 g propan-1-ol, 26 g etanol, aditivi și apă.

**Spectru de acțiune:** Bactericid, tuberculocid, fungicid<sup>1)</sup>, virucid<sup>2)</sup> limitat (virusuri încapsulate, precum virusurile Vaccinia, incl. HBV, HCV și HIV, precum și virusuri neîncapsulate precum adenovirusuri, polyomavirusuri SV 40, norovirusuri<sup>3)</sup>). **Listă VAH/DGHM.** Verificat conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.



<sup>1)</sup> Analiză pe *Candida albicans*.

<sup>2)</sup> Conform recomandării RKI (Institutul Robert Koch) (Monitorul federal pt. sistemul de sănătate 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Analiză pe virusul-surogat MNV.

**Utilizare:** Suprafețele și obiectele de dezinfectat se pulverizează până la umezire completă și se lasă să se usuce sau se șterg cu o lavetă pe care se pulverizează produs. Timpul de acțiune este de 15 secunde. Pentru inactivarea virusuri recomandăm respectarea unui timp de acțiune de 0,5 până la 5 minute.


**Indicații:** Temperatura de inflamabilitate 25 °C conform DIN 51 755. Prudență în cazul materialelor sensibile la acțiunea alcoolilor, ca de ex. sticla acrilică.

  vezi inscripția.

---

**Atenție.** Lichid și vapori inflamabili. Poate provoca somnolență sau amețală. A se păstra departe de surse de căldură/scânteii/flăcări deschise/suprafețe încinse. – Fumatul interzis. Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/- a feței. **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. A se păstra la rece. Aruncați conținutul/recipientul la un centru de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

---

Distribuitor în România: DÜRR DENTAL AG  
Höfigheimer Straße 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
 +49 7142705-0

TR

## FD 322

### Hızlı Dezenfeksiyon

FD 322 tıbbi ürünlerin yüzeylerinin (hasta koltukları, tedavi tablaları, alet tablaları, el parçaları ve anguldurvalar, intraoral filmlerin koruyucu kılıfları, reflektör tutakları vs.) sprey veya silme yöntemiyle hızlı etkili bir şekilde dezenfeksiyonu ve temizlenmesi amacıyla kullanılan, aldehit içermeyen bir çözüldür.

**Bileşimi:** 100 g FD 322 32 g 1-propanol, 26 g etanol, yardımcı maddeler ve su içerir.

**Etki spektrumu:** Bakterisit, tüberkülozit, fungusit<sup>1)</sup>, sınırlı ölçüde virüsit<sup>2)</sup> etkilidir (HBV, HCV ve HIV dahil vaksinia virüsü türünden zarflı virüsler ve adenovirüsler, polyoma SV 40 virüsleri<sup>3)</sup>, norovirüs<sup>4)</sup> türünden zarfsız virüsler). VAH/DGHM listesi. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 normlarına göre test edilmiştir.

<sup>1)</sup> Candida albicans ile test edilmiştir.

<sup>2)</sup> RKI'nün tavsiyeleri doğrultusunda (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

<sup>3)</sup> Yüksüz şartlarda elde edilmiştir; yüklü şartlarda % 100 /15 dkk'dadır.


<sup>4)</sup> MNV test virüsü üzerinde test edilmiştir.

**Uygulama:** FD 322'yi seyreltmeden kullanın. Yüzeyleri FD 322 ile nemlendirin ve silin. Etki süresi VAH/DGHM'ye göre 15 saniyedir. Çok sayıda zarfsız virüsün inaktivasyonu için 5 dakikalık bir etki süresi uygulanmasını tavsiye ediyoruz.

**Notlar:** DIN 51755'e göre alevlenme noktası 25 °C'dir. Akrilik cam gibi alkole karşı duyarlı materyallerde dikkatli olun.

**LOT**  tarih baskısına bakın.

**Dikkat.** Sıvı ve buhar tutuşabilir. Uyuklama ve sersemlik yapabilir. Isı/kıvılcım/açık alev/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içmeyin. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZLER İLE TEMASTA: Bir kaç dakika su ile nazikçe yıkayın. Mümkün olduğunca lensleri uzaklaştırın. Yıkamaya devam edin. İyi havalandırılan bir yerde serin olarak muhafaza edin. İçeriği sorunlu atık imhasına iletin.

Türkiye'de satış: DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Straße 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
 +49 7142705-0